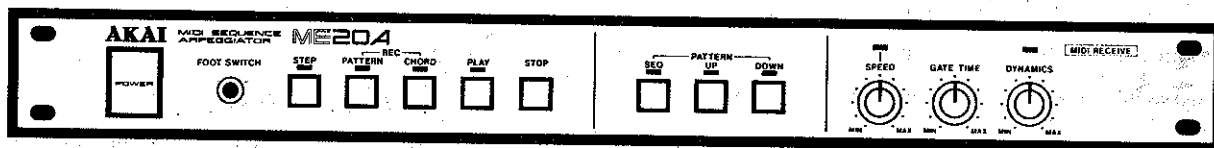


AKAI

Hi-Fi & Video

ME204

MIDI SEQUENCE ARPEGGIATOR



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

MISE EN GARDE

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

Operator's Manual	Page 1-15
Manuel de l'utilisateur	Page 1-15
Bedienungsanleitung	Seite 17-31
Libretto d'istruzioni	Pagina 17-31

Warning

Power requirements

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.

If in doubt, consult a qualified electrician.

120 V, 60 Hz for USA and Canada
220 V, 50 Hz for Europe except UK
240 V, 50 Hz for UK and Australia

What you should know to protect yourself and the Akai ME20A.

Watch out! You might get an electric shock.

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull out by the plug and never the cord.
- Only let a qualified professional repair or reassemble the Akai ME20A. An unauthorized person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
- Never allow a child to put anything, especially metal, into the Akai ME20A.

Let's protect the Akai ME20A too.

- Use only a household AC power source. Never use a DC power source.
- If water is spilled on the Akai ME20A, disconnect it and call your dealer.
- Make sure that the Akai ME20A is well ventilated and away from direct sunlight.
- To avoid damage to the internal circuits and the external surface, keep away from heat (stoves, etc.).
- Avoid using spray type insecticide near the Akai ME20A. It can damage the finish and might ignite suddenly.
- To avoid damaging the finish, never use denaturated alcohol, paint thinner or other similar chemicals to clean the Akai ME20A.
- Place the Akai ME20A on a flat and solid surface.

To enjoy the Akai ME20A for a long time, please read this operator's manual thoroughly.

Features

1. Versatile and random automatic playback of the arpeggio pattern or motion chord which has been entered is possible.
2. The Akai ME20A can also be used as a step input-type polyphonic sequencer.
3. The Akai ME20A can be used effectively as ostinato metronome and for practicing melodies with ostinato accompaniment.
4. Use for the production of baselines and back-up chord is also possible.
5. Equipped with EIA standard rack mount-type front panel.
6. The Akai ME20A has a built-in memory back-up circuit using a battery.
7. A maximum of 128 sounds can be entered as one chord.
* Sounds having a key number of 126 or 127 are input as 125.
8. A maximum of 957 individual sounds can be input.

Mise en garde

Puissance d'alimentation

La puissance d'alimentation des appareils électriques varie selon les pays. Veuillez vous assurer que votre appareil est conforme à la puissance d'alimentation de votre région.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

120 V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada
220 V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni
240 V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie

Ce que vous devez savoir pour vous protéger et protéger le ME20A Akai

Attention! Vous pourriez recevoir une décharge électrique.

- Ne touchez jamais la prise avec des mains humides.
- Débranchez l'appareil en tenant la prise elle-même et non pas le cordon.
- Ne faites réparer ou remonter le ME20A Akai que par un technicien de service. Une personne non qualifiée pourrait toucher des pièces internes et recevoir une décharge électrique dangereuse.
- Ne jamais laisser un enfant mettre quelque chose, en particulier en métal, dans le ME20A Akai.

Protégez également le ME20A Akai.

- N'utilisez que des sources de courant secteur. N'utilisez jamais de sources d'alimentation CC.
- Assurez-vous que la consommation de chaque élément n'excède pas le wattage indiqué sur le panneau arrière.
- Au cas où de l'eau est renversée sur le ME20A Akai, déconnectez-le et prenez contact avec votre concessionnaire.
- Assurez-vous que le ME20A Akai est bien aéré et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
- Gardez l'appareil à l'écart de sources de chaleur (fours, etc) pour éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
- Evitez d'utiliser des insecticides de type aérosol près du ME20A Akai. Ils pourraient endommager la finition et s'enflammer soudainement.
- Afin d'éviter d'endommager la finition, n'utilisez jamais d'alcool, de diluants ou autres produits chimiques similaires pour nettoyer le ME20A Akai.
- Placez le ME20A Akai sur une surface plane et solide.

Veuillez lire ce manuel dans son intégrité afin d'apprécier le ME20A Akai pendant longtemps.

Caractéristiques

1. Il est possible d'obtenir des performances automatiques versatiles et au hasard de la configuration des arpèges ou de la progression des accords qui a été introduite.
2. Le ME20A Akai peut aussi être utilisé en tant que type de traducteur d'instruction polyphonique d'introduction de notes.
3. Le ME20A Akai peut être utilisé efficacement en tant que métronome ostinato ainsi que pour jouer des mélodies avec un accompagnement ostinato.
4. Utilisez pour la production de lignes de base, les accords d'accompagnement sont aussi possibles.
5. Equipé d'un panneau frontal de type montage sur meuble standard EIA.
6. Le ME20A Akai possède un circuit de soutien de mémoire incorporé utilisant des piles.
7. Un maximum de 128 sons peut être introduit en un accord.
* Les accords ayant un numéro de touche de 126 ou 127 sont introduits au numéro de touche 125
8. Un maximum de 957 sons individuels peuvent être introduits.

Precautions

FOR CUSTOMERS IN THE UK

IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three as shown in the illustrations.

THREE CORE FLEX WARNING THIS APPARATUS MUST BE EARTHED IMPORTANT

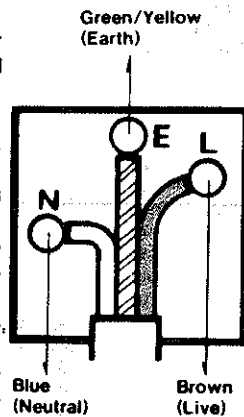
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow: Earth
Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \perp or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



TWO CORE FLEX IMPORTANT

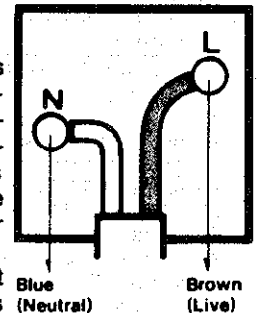
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.


* Do not connect any wire to the larger pin marked E or \perp when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.





CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



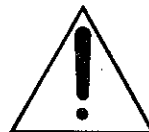
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).

NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.

REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with the arrowhead symbol superimposed across a graphical representation of a person, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Controls Commandes

EIA 1U standard rack mount-type front panel

Panneau frontal de type montable sur meuble standard EIA 1U.

POWER switch

Used to turn the power of the Akai ME20A ON and OFF.

The stop mode is selected when the power is turned ON, and the **PATTERN** is set to **SEQ**.

Note:

Be sure to always set the ME20A to the stop mode before turning the power OFF. Failure to do this may result in the loss of recorded data.

Commutateur d'alimentation (POWER)

Est utilisé pour mettre l'alimentation du ME20A Akai sous tension et hors circuit.

Le mode d'arrêt est sélectionné lorsque l'alimentation est mise sous tension et que la configuration (**PATTERN**) est réglée sur la position Séquence (**SEQ**).

Remarque:

Assurez vous de toujours régler le ME20A sur le mode d'arrêt avant de mettre hors circuit l'alimentation.

Si vous n'effectuez pas cette opération, vous risquez de perdre vos données enregistrées.

FOOT SWITCH jack

Used for input of ties and rests and starting/stopping of automatic playback by the optional foot switch (PS-X80).

Jack du commutateur à pédale (FOOT SWITCH)

Utilisé pour introduire des liaisons et des pauses et pour commencer/arrêter l'exécution automatique avec le commutateur à pédale en option (PS-X80).

STEP switch and indicator

Used for the input of notes in combination with a synthesizer or keyboard, and for the input of ties and rests.

The indicator is illuminated momentarily when the switch is pressed. The indicator is not illuminated, however, when the **REC PATTERN** or **REC CHORD** is not ON.

Commutateur et indicateur de note (STEP)

Utilisé pour introduire des notes en combinaison avec le synthétiseur ou le clavier et pour introduire les liaisons et pauses.

L'indicateur est momentanément allumé lorsque le commutateur est pressé. Toutefois, l'indicateur n'est pas allumé lorsque l'enregistrement de configuration (**REC PATTERN**) ou l'enregistrement d'accord (**REC CHORD**) n'est pas en circuit.

REC (PATTERN/CHORD) switches and indicators

Used for the input of arpeggio playback pattern and chords.

PATTERN switch and indicator

Used for the input of arpeggio playback patterns. The indicator is illuminated when the switch is pressed.

When no pattern is input into Akai ME20A, sequence playback mode is executed.

CHORD switch and indicator

Used for the input of motion chords for arpeggio playback or for the input of sequence playback. The indicator is illuminated when the switch is pressed.

Commutateurs et indicateurs d'enregistrement (REC)

(configuration/acord) (**PATTERN/CHORD**)
Utilisés pour introduire la configuration d'exécution d'arpèges et d'accords.

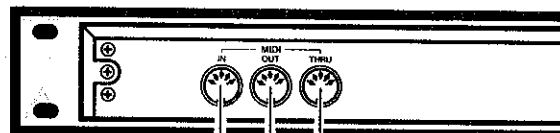
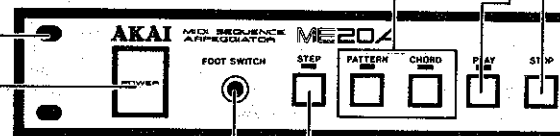
Commutateur et indicateur de configuration (PATTERN)

Utilisé pour l'introduction des configurations d'exécution d'arpèges. L'indicateur est allumé lorsque le commutateur est pressé.

Lorsqu'aucune configuration n'est introduite dans le ME20A Akai, le mode d'exécution de séquence est effectué.

Commutateur et indicateur d'accord (CHORD)

Utilisé pour l'introduction de la progression d'accord lors de l'exécution d'arpège ou pour l'introduction d'exécution de séquence. L'indicateur est allumé lorsque le commutateur est pressé.



MIDI IN jack

Jack for the reception of MIDI signals sent from a synthesizer, keyboard, or similar device. Connect to the **MIDI OUT** or **MIDI THRU** jack of the synthesizer/keyboard by a MIDI cable.

Jacks d'entrée MIDI (MIDI IN)

Jack utilisé pour la réception de signaux MIDI provenant d'un synthétiseur, d'un clavier ou d'un appareil similaire. Ce jack connecte au jack de sortie MIDI (**MIDI OUT**) ou au jack direct MIDI (**MIDI THRU**) du synthétiseur/clavier avec un câble MIDI.

MIDI OUT jack

Jack for sending the MIDI signals adjusted by the Akai ME20A to the synthesizer, keyboard, or sampler unit. Connect to the **MIDI IN** jack of the synthesizer/keyboard by a MIDI cable.

Jack de sortie MIDI (MIDI OUT)

Jack utilisé pour envoyer les signaux MIDI réglés par le ME20A Akai à un synthétiseur, à un clavier ou à une unité d'échantillonnage. Ce jack connecte au jack d'entrée MIDI (**MIDI IN**) du synthétiseur/clavier avec un câble MIDI.

PLAY switch and indicator

Used for starting automatic playback of sounds input into the Akai ME20A. The indicator is illuminated when the switch is pressed.

Commutateur et indicateur de lecture (PLAY)
Utilisé pour commencer l'exécution automatique d'introduction de sons dans le ME20A Akai. L'indicateur est allumé lorsque le commutateur est pressé.

STOP switch and indicator

Used for stopping the input of data to the Akai ME20A or for stopping automatic playback.

Commutateur et indicateur d'arrêt (STOP)
Utilisé pour arrêter l'introduction de données dans le ME20A Akai ou pour arrêter l'exécution automatique.

SPEED control and indicator

Used for adjustment of the playback tempo (speed). The indicator flashes in time with the playback tempo (speed).

Commande et indicateur de vitesse (SPEED)
Utilisée pour le réglage du tempo (vitesse). L'indicateur clignote en suivant le tempo (vitesse).

GATE TIME control

Used to adjust the gate time of notes during playback. A staccato effect is obtained at the **MIN** position, and a tenuto effect at the **MAX** position.

Commande de vitesse d'exécution (GATE TIME)
Utilisée pour régler la vitesse d'exécution des notes lors d'une performance. Un effet de staccato est obtenu sur la position minimum (**MIN**), et un effet de tenuto est obtenu sur la position maximum (**MAX**).

MIDI RECEIVE indicator

Illuminated for reception of MIDI note signals.

Indicateur de réception MIDI (MIDI RECEIVE)
Allumé lors de la réception de signaux MIDI.

DYNAMICS control

Used for changing the velocity of the note signals.

This function only operates when the Akai ME20A is connected to a synthesizer, keyboard, voicing unit, or sampler which is equipped for adjustment of the dynamics (velocity).

Commande dynamique (DYNAMICS)

Utilisée pour changer la vélocité des signaux de notes.

Cette fonction seulement lorsque le ME20A Akai connectée à un synthétiseur, un clavier, une unité vocale ou à un échantillonneur qui est équipé d'un réglage de la dynamique (vélocité).

Commutateurs et indicateurs de configuration (PATTERN)

(Séquence/haute/basse) (SEQ/UP/DOWN)
Utilisés pour sélectionner la configuration d'exécution des arpegges.

Commutateur et indicateur séquence (SEQ)

Utilisé pour exécuter l'introduction des sons d'accord en accord avec la configuration programmée.

Commutateur et indicateur Haute (UP)
Utilisé pour exécuter l'introduction des notes d'accord à partir des intervalles bas jusqu'aux intervalles hauts. L'indicateur est allumé lorsque le commutateur est pressé.

Commutateur et indicateur Basse (DOWN)
Utilisé pour exécuter l'introduction des notes d'accord à partir des intervalles hauts jusqu'aux intervalles bas. L'indicateur est allumé lorsque le commutateur est pressé.

PATTERN (SEQ/UP/DOWN) switches and indicators

Used for selecting the arpeggio playback pattern.

SEQ switch and indicator
Used for playback of the input chord sounds according to the programmed pattern.

UP switch and indicator
Used for playback of the input chord sounds from the low intervals to the high. The indicator is illuminated when the switch is pressed.

DOWN switch and indicator
Used for playback of the input chord sounds from the high intervals to the low. The indicator is illuminated when the switch is pressed.

MIDI THRU jack

Allows the MIDI signals received at the **MIDI IN** jack of the Akai ME20A to be output in their original (unadjusted) form.

Jack direct MIDI (MIDI THRU)

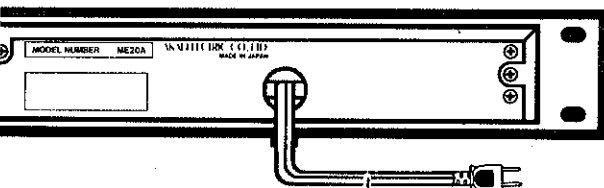
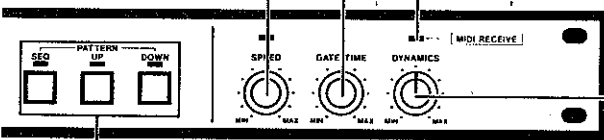
Permet aux signaux MIDI qui sont reçus au jack d'entrée MIDI (**MIDI IN**) du ME20A Akai de conserver leur forme originale (sans réglage) à la sortie.

Power cord and plug

Connected to a household AC outlet.

Cordon d'alimentation et prise

Connectez à une prise secteur murale.



Connections

Before connection

- Be sure that the power of all equipment to be connected is off.
- Insert the plugs securely into their jacks.

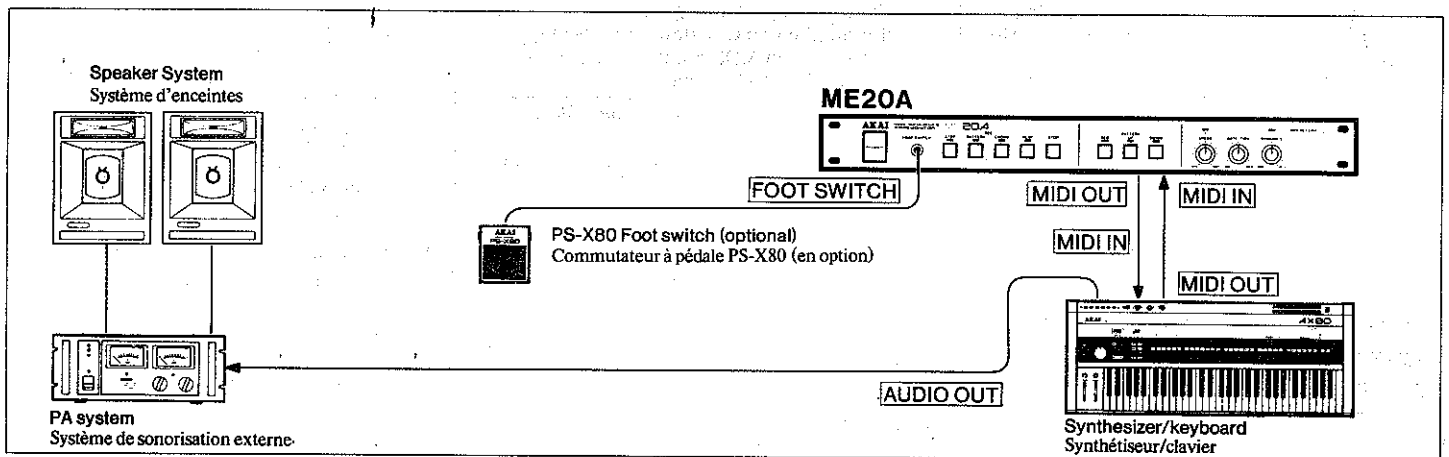
Connexions

Avant de connexions

- Assurez vous que l'alimentation des appareils devant être connectés est hors circuit.
- Insérez fermement les prises dans les jacks correspondants.

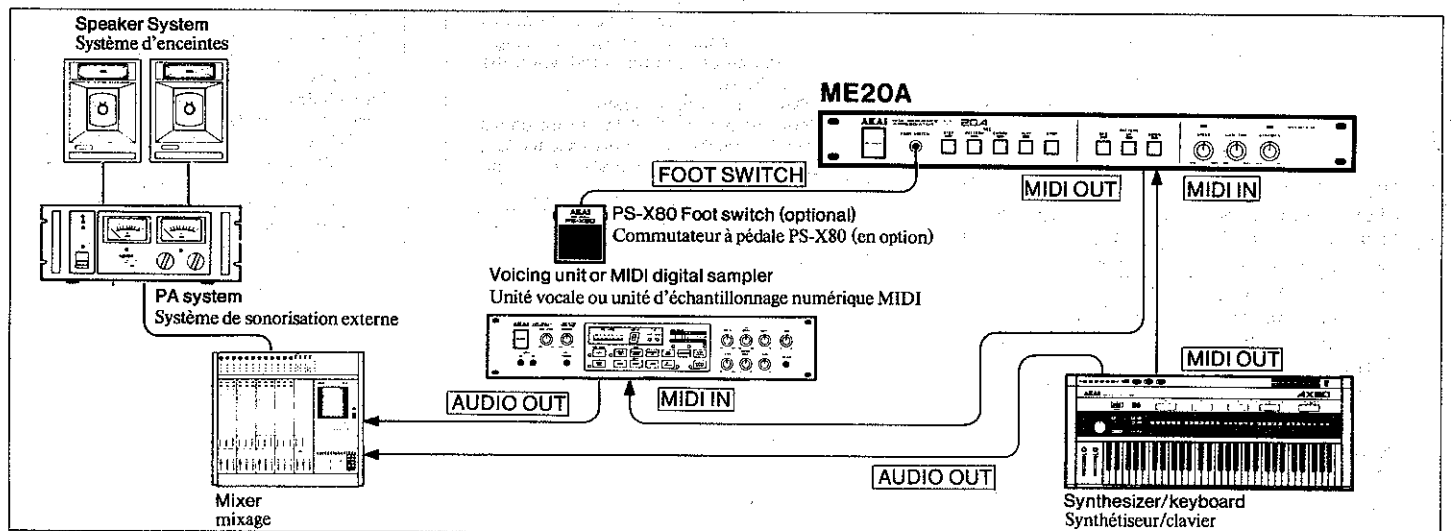
Connection example 1 Exemple de connexion 1

Connection to a synthesizer/keyboard Connexion à un synthétiseur/clavier



Connection example 2 Exemple de connexion 2

When combined with synthesizer/keyboard, sampler, or voicing unit Lorsque combiné avec synthétiseur/clavier, unité d'échantillonnage ou unité vocale



Operation

1. Basic input procedure

Before beginning

- Are the synthesizer and foot switch connected properly to the ME20A?
- Is the power of the connected equipment on?

Operation of the STEP switch

STEP switch operation is an operation procedure which is used for arpeggio sequence patterns, motion chords, and the input of data for sequence playback.

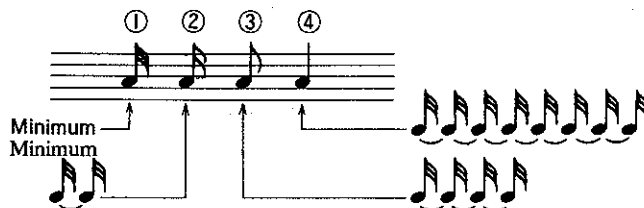
Input of notes and chords is made using the keyboard of the synthesizer connected to the Akai ME20A, and rests are input using only the **STEP** switch.

Input of ties

The **STEP** switch of the Akai ME20A is pressed while the key on the keyboard corresponding to the desired sound is being pressed.

Input of notes

If the minimum note length of ♪ (demisemiquaver) is taken as 1.



Operation

- Input of a ♪ (demisemiquaver)**
Press the key on the keyboard corresponding to the desired sound and release the key.
- Input of a ♪ (semiquaver)**
Press the **STEP** switch once while pressing the key on the keyboard corresponding to the desired sound, and release the key after the indicator flashes.
- Input of a ♪ (quaver)**
Press the **STEP** switch three times while pressing the key on the keyboard corresponding to the desired sound, and release the key after the indicator flashes.
- Input of a ♪ (crotchet)**
Press the **STEP** switch seven times while pressing the key on the keyboard corresponding to the desired sound, and release the key after the indicator flashes.

Utilisation

1. Procédure d'entrée de base

Avant de commencer

- Est ce que le synthétiseur et le commutateur à pédale sont connectés correctement au ME20A?
- Est ce que l'alimentation de l'appareil connecté est sous tension?

Utilisation du commutateur de note (STEP)

L'utilisation du commutateur de note (**STEP**) est une procédure d'utilisation qui est utilisée pour les configurations de séquence d'arpèges, de progression d'accords et pour l'introduction de données pour l'exécution de séquence.

L'introduction de notes et d'accords est effectuée en utilisant le clavier du synthétiseur qui est connecté au ME20A Akai, et les pauses sont introduites en utilisant seulement le commutateur de note (**STEP**).

Introduction de liaisons

Le commutateur de note (**STEP**) du ME20A Akai est pressé alors que la touche sur le clavier correspondant au son désiré est aussi pressée.

Introduction de notes

Si la longueur minimum de la note ♪ (triple-croche) est prise à 1.

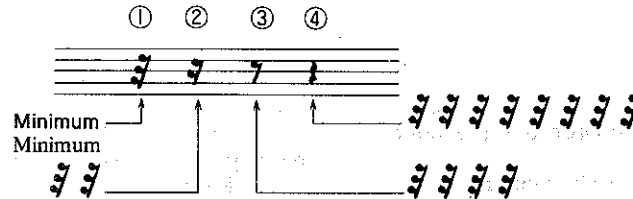
Utilisation

- Introduction de ♪ (triple-croche)**
Appuyez sur la touche du clavier correspondant au son désiré et relâchez la touche.
- Introduction de ♪ (double-croche)**
Appuyez une fois sur le commutateur de note (**STEP**) tout en appuyant sur la touche du clavier correspondant au son désiré et relâchez la touche lorsque l'indicateur clignote.
- Introduction de ♪ (croche)**
Appuyez trois fois sur la commutateur de note (**STEP**) tout en appuyant sur la touche du clavier correspondant au son désiré et relâchez la touche lorsque l'indicateur clignote.
- Introduction de ♪ (noire)**
Appuyez sept fois sur la commutateur de note (**STEP**) tout en appuyant sur la touche du clavier correspondant au son désiré et relâchez la touche lorsque l'indicateur clignote.

Input of rests

Only the **STEP** switch is pressed — a key on the keyboard is not pressed.

If the minimum rest length of $\frac{3}{8}$ (demisemi-quaver rest) is taken as 1.



Introduction de pauses

Seul le commutateur de note (**STEP**) est pressé—aucune touche du clavier n'est pressée.

Si le temps de pause minimum étant de $\frac{3}{8}$ (triple-croche de pause) est prise à 1.

Operation

- (1) Input of a $\frac{3}{8}$ (demisemi-quaver rest)
Press the **STEP** switch of the Akai ME20A once.
- (2) Input of a $\frac{1}{4}$ (semiquaver rest)
Press the **STEP** switch twice.
- (3) Input of a $\frac{1}{8}$ (quaver rest)
Press the **STEP** switch four times.
- (4) Input of a $\frac{1}{2}$ (crotchet rest)
Press the **STEP** switch eight times.

Utilisation

- (1) Introduction de $\frac{3}{8}$ (triple-croche de pause)
Appuyez une fois sur le commutateur de note (**STEP**) du ME20A.
- (2) Introduction de $\frac{1}{4}$ (double-croche de pause)
Appuyez deux fois sur le commutateur de note (**STEP**).
- (3) Introduction de $\frac{1}{8}$ (croche de pause)
Appuyez quatre fois sur le commutateur de note (**STEP**).
- (4) Introduction de $\frac{1}{2}$ (noire de pause)
Appuyez huit fois sur le commutateur de note (**STEP**).

To input an arpeggio sequence pattern

Operation

- (1) Press the **PATTERN** switch of the Akai ME20A. The indicator is illuminated when this is done.
This selects the arpeggio sequence pattern input mode.
- (2) Input of a E_4 crotchet.
Press the **STEP** switch while pressing the E_4 key on the keyboard.
- (3) Input of a G_4 quaver and a C_5 quaver.
Press the G_4 key on the keyboard and then the C_5 key.
- (4) Input of a quaver rest.
Press only the **STEP** switch once.
- (5) Input of a G_4 and C_5 quaver (compound tone).
Press the G_4 and C_5 keys of the keyboard at the same time.
- (6) Press the **STOP** switch to complete input.
The indicator of the **REC PATTERN** switch is extinguished.

If a mistake is made during input

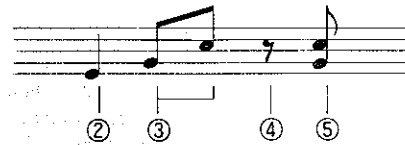
Press the **STOP** switch once and press the **REC PATTERN** switch to begin the input procedure again.

Input example

To input the following pattern

Exemple d'introduction

Pour introduire les configurations suivantes.



Pour introduire une séquence de configuration d'arpège

Utilisation

- (1) Appuyez sur le commutateur d'enregistrement de configuration (**REC PATTERN**) du ME20A Akai. L'indicateur est allumé lorsque cette opération est effectuée.
Ceci sélectionne le mode d'introduction de séquence de configuration d'arpège.
- (2) Introduction de Mi_3 de noire.
Appuyez sur le commutateur de note (**STEP**) tout en appuyant sur la touche Mi_3 du clavier.
- (3) Introduction de Sol_3 de croche et de Do_4 de croche.
Appuyez sur la touche Sol_3 et ensuite sur la touche Do_4 du clavier.
- (4) Introduction d'une pause de croche.
Appuyez seulement une fois sur le commutateur de note (**STEP**).
- (5) Introduction de Sol_3 de croche et de Do_4 de croche (tonalité composée).
Appuyez simultanément sur les touches Sol_3 et Do_4 du clavier.
- (6) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**) pour compléter l'introduction.
L'indicateur du commutateur d'enregistrement de configuration (**REC PATTERN**) est éteint.

Si une erreur est effectuée lors de l'introduction.

Appuyez une fois sur le commutateur d'arrêt (**STOP**) et appuyez sur le commutateur de configuration (**REC PATTERN**) pour recommencer la procédure d'introduction.

2. Input of motion chords

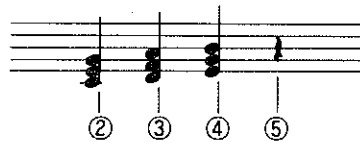
Before beginning

Press the **STOP** switch

Input example 1:
Input of the following motion chord

Operation

- (1) Press the **REC CHORD** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
- (2) Input of **C₄, E₄, and G₄**
Press the C₄, E₄, and G₄ keys on the keyboard at the same time.
- (3) Input of **D₄, F₄, and A₄**
Press the D₄, F₄, and A₄ keys on the keyboard at the same time.
- (4) Input of **E₄, G₄, and B₄**
Press the E₄, G₄, and B₄ keys on the keyboard at the same time.
- (5) Input of **⏏ (crotchet rest)**
Press the **STEP** switch.



When input is completed

- (6) Press the **STOP** switch.
The **REC CHORD** switch indicator is extinguished when this is done.

To begin automatic playback when the above is complete

- (7) Press the **PATTERN UP** or **DOWN** switch.
The appropriate indicator is illuminated.
- (8) Set the synthesizer to the desired voice and press the **PLAY** switch of the Akai ME20A to begin automatic playback.
- (9) Adjust the tempo with the **SPEED** control and change the expression with the **GATE TIME** control of the Akai ME20A.

Playback when the **PATTERN UP** switch is pressed

Exécution lorsque le commutateur de configuration haute (**PATTERN UP**) est pressé.



Playback when the **PATTERN DOWN** switch is pressed

Exécution lorsque le commutateur de configuration basse (**PATTERN DOWN**) est pressé.



The Akai ME20A repeats playback of the above arpeggio playback. (Pay attention to beat.)

Le ME20A Akai répète la reproduction de l'exécution d'arpège décrite ci-dessus. (Faites attention au battement).

2. Introduction de progression d'accord

Avant de commencer

Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**)

Exemple d'introduction 1:
Introduction de la progression d'accord suivante.

Utilisation

- (1) Appuyez sur le commutateur d'enregistrement d'accord (**REC CHORD**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est effectuée.
- (2) Introduction de **Do₃, Mi₃ et de Sol₃**
Appuyez en même temps sur les touches Do₃, Mi₃ et de Sol₃ du clavier.
- (3) Introduction de **Re₃, Fa₃ et de La₃**
Appuyez en même temps sur les touches Re₃, Fa₃ et de La₃ du clavier.
- (4) Introduction de **Mi₃, Sol₃ et de Si₃**

Appuyez en même temps sur les touches Mi₃, Sol₃ et de Si₃ du clavier.

- (5) Introduction de **⏏ (noire de pause)**
Appuyez sur le commutateur de note (**STEP**).

Lorsque l'introduction est complétée.

- (6) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**).
L'indicateur du commutateur d'enregistrement d'accord (**REC CHORD**) est éteint lorsque cette opération est effectuée.

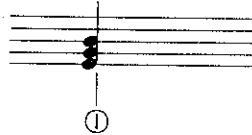
Pour commencer une exécution automatique lorsque les opérations décrites ci-dessus sont complétées.

- (7) Appuyez sur le commutateur de configuration (**PATTERN**) Haute (**UP**) ou Basse (**DOWN**).
L'indicateur correspondant est allumé.
- (8) Réglez le synthétiseur sur le timbre désiré et appuyez sur le commutateur de lecture (**PLAY**) du ME20A Akai pour commencer l'exécution automatique.
- (9) Réglez le tempo avec la commande de vitesse (**SPEED**) et changez l'expression avec la commande de vitesse d'exécution (**GATE TIME**) du ME20A Akai.

Richer expressions are possible using ties (♭♭). Perform the following before step (6).

Input example

- (1) Input of E₄, G₄, and B₄
Press the **STEP** switch while pressing the E₄, G₄, and B₄ keys on the keyboard at the same time.



When input is completed

- (2) Press the **STOP** switch.
Playback when the **PATTERN UP** switch is pressed.



To change the automatic playback volume

Adjust the **DYNAMICS** control of the Akai ME20A. This operation only works when the ME20A is connected to a synthesizer/keyboard which allows the adjustment of dynamics and velocity.

To stop automatic playback

- (3) Press the **STOP** switch of the Akai ME20A.

Des expressions plus riches sont possibles en utilisant les liaisons (♭♭). Exécutez les points suivants avant l'étape (6).

Exemple d'introduction

- (1) Introduction de Mi₃, Sol₃ et de Si₃
Appuyez sur le commutateur de note (**STEP**) tout en appuyant en même temps sur les touches Mi₃, Sol₃ et de Si₃ du clavier.

Lorsque l'introduction est complétée.

- (2) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**).

Exécution lorsque le commutateur de configuration haute (**PATTERN UP**) est pressé.

Pour changer le volume de l'exécution automatique.

Régalez la commande dynamique (**DYNAMICS**) du ME20A Akai. Cette opération ne fonctionne que lorsque le ME20A Akai est connecté à un synthétiseur/clavier qui permet le réglage de la vélocité.

Pour arrêter une exécution automatique

- (3) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**) du ME20A Akai.

Input example 2: Input of the following arpeggio pattern and motion chord

Operation

Input of arpeggio sequence pattern

- (1) Press the **REC PATTERN** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
An arpeggio pattern is input using the keyboard of the synthesizer and the **STEP** switch of the Akai ME20A.
- (2) Input of E₄ crotchet
Press the **STEP** switch while pressing an E₄ key on the keyboard.
- (3) Input of C₅, G₄, and E₄ quavers
Press the C₅, G₄, and E₄ keys one after the other.
- (4) Input of a quaver rest
Press the **STEP** switch once.

Arpeggio sequence pattern
Configuration de séquence d'arpège



Exemple d'introduction 2: Introduction de la configuration d'arpèges suivant et de la progression d'accord.

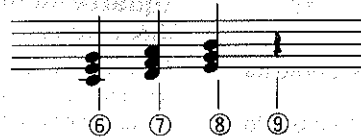
Utilisation

Introduction de séquence de configuration d'arpège

- (1) Appuyez sur le commutateur d'enregistrement de configuration (**REC PATTERN**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est effectuée.
Une configuration d'arpèges est introduite en utilisant le clavier du synthétiseur et le commutateur de note (**STEP**) du ME20A Akai.
- (2) Introduction de Mi₃ de noire
Appuyez sur le commutateur de note (**STEP**) tout en appuyant sur la touche Mi₃ du clavier.
- (3) Introduction Do₄, Sol₃ et de Mi₃ de croche
Appuyez sur les touches Do₄, Sol₃ et de Mi₃ les une après les autres.
- (4) Introduction de pause de croche
Appuyez une fois sur le commutateur de note (**STEP**).

Input of motion chord

- (5) Press the **REC CHORD** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
A motion chord is input using the keyboard of the synthesizer and the **STEP** switch of the Akai ME20A.
- (6) **Input of C₄, E₄, and G₄**
Press the C₄, E₄, and G₄ keys on the keyboard at the same time.
- (7) **Input of D₄, F₄, and A₄**
Press the D₄, F₄, and A₄ keys on the keyboard at the same time.
- (8) **Input of E₄, G₄, and C₅**
Press the E₄, G₄, and C₅ keys on the keyboard at the same time.
- (9) **Input of } (crotchet rest)**
Press the **STEP** switch.

**Motion chord
Progression d'accord****When input is completed**

- (10) Press the **STOP** switch

To begin automatic playback when the above is complete

- (11) Press the **PATTERN SEQ** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
- (12) Press the **PLAY** switch of the Akai ME20A to begin automatic playback.
- (13) Adjust the tempo with the **SPEED** control and change the expression with the **GATE TIME** control of the Akai ME20A.



The Akai ME20A repeats playback of the above pattern.
Le ME20A Akai répète la reproduction de la configuration décrite ci-dessus.

To change the automatic playback volume

Adjust the **DYNAMICS** control of the ME20A.
This operation only works when the ME20A is connected to a synthesizer/keyboard which allows the adjustment of dynamics and velocity.

To stop automatic playback

- (14) Press the **STOP** switch of the Akai ME20A.

Introduction de progression d'accord.

- (5) Appuyez sur le commutateur d'enregistrement d'accord (**REC CHORD**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est complétée.
Une progression d'accord est introduite en utilisant le clavier du synthétiseur et le commutateur de note (**STEP**) du ME20A Akai.
- (6) **Introduction Do₃, Mi₃ et de Sol₃**
Appuyez en même temps sur les touches Do₃, Mi₃ et Sol₃ du clavier.
- (7) **Introduction de Re₃, Fa₃ et de La₃**

Appuyez en même temps sur les touches Re₃, Fa₃ et La₃ du clavier.

- (8) **Introduction de Mi₃, Sol₃ et de Do₄**
Appuyez en même temps sur les touches Mi₃, Sol₃ et Do₄ du clavier.
- (9) **Introduction de } (noire de pause)**
Appuyez sur le commutateur de note (**STEP**).

Lorsque l'introduction est complétée.

- (10) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**).
Pour commencer l'exécution automatique lorsque les procédures ci-dessus sont complétées.
- (11) Appuyez sur le commutateur de séquence de configuration (**PATTERN SEQ**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est complétée.
- (12) Appuyez sur le commutateur de lecture (**PLAY**) du ME20A Akai pour commencer l'exécution automatique.
- (13) Réglez le tempo avec la commande de vitesse (**SPEED**) et changez l'expression en utilisant la commande de vitesse d'exécution (**GATE TIME**) du ME20A Akai.

Pour changer le volume de l'exécution automatique.

Réglez la commande dynamique (**DYNAMICS**) du ME20A Akai.
Cette opération ne s'effectue que lorsque le ME20A Akai est connecté à un synthétiseur/clavier qui permet le réglage de la dynamique et de la vitesse.

Pour arrêter l'exécution automatique

- (14) Appuyez sur la touche d'arrêt (**STOP**) du ME20A Akai.

To input multiple compound tones (four or more) as a single chord when motion chords are input

The ME20A allows for a maximum of 128 sound to be entered as a single chord.

* Sounds having a key number of 126 or 127 are both input to the ME20A as 125.

Operation

Input is made by pressing the keys on the keyboard corresponding to the desired notes with one hand, while holding down the keys of the other desired notes with the other hand.

Sound compensation

Correction occurs when the number of sounds input for the arpeggio sequence pattern (6 for example) exceeds the number of sounds in the input motion chord (for example three in a triad). The notes which are lacking can be played one octave above the lowest note of the input motion chord, one octave above the second lowest note, and so on.

Pour introduire des tonalités composées multiples (quatre ou plus) en tant qu'accord simple lorsque des progressions d'accords sont introduites.

Le ME20A Akai permet d'introduire un maximum de 128 sons en tant qu'accord unique.

* Les sons ayant un numéro de touche de 126 ou 127 sont introduits dans le ME20A Akai en tant que numéro de touche 125.

Utilisation

L'introduction est effectuée en appuyant sur les touches du clavier, avec une main, qui correspondent aux notes désirées tout en maintenant pressé, avec l'autre main, les touches des autres notes désirées.

Compensation du son

La correction s'effectue lorsque le nombre de sons introduit pour la séquence de configuration d'arpège (6 par exemple) dépasse le nombre de sons de l'introduction de progression d'accord (par exemple trois en accord parfait). Les notes manquantes peuvent être jouées un octave plus haut que la note la plus basse de l'introduction de progression d'accord, un octave au-dessus de la seconde note la plus basse et ainsi de suite.

	Input sequence pattern Introduction de séquence de configuration	Chord Accord
Input example Exemple d'introduction		
Playback Performance		

3. Input for sequence playback

Before beginning

Press the **STOP** switch.

Input example 1: Input of base line

Exemple d'introduction 1: Introduction de ligne de base



Operation

- (1) Press the **REC PATTERN** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
- (2) Press the **REC CHORD** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
- (3) Input of A_2 semiquaver.
Press the A_2 key on the keyboard.
- (4) Input of semiquaver rest.
Press the **STEP** switch once.
- (5) Input of two A_3 semiquavers one octave higher.
Press the A_3 key on the keyboard twice.

Input for one measure is completed by steps (3) to (5).
Repeat steps (3) to (5) three times for input of measures 2 through 4.

When input of the fourth measure is completed

- (6) Press the **STOP** switch.
This completes the input procedure.

To begin automatic playback when the above is complete

- (7) Press the **PATTERN SEQ** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
- (8) Set the synthesizer to its base voice and press the **PLAY** switch of the Akai ME20A to begin automatic playback.
- (9) Adjust the tempo with the **SPEED** control and change the expression with the **GATE TIME** control of the Akai ME20A.
Playback of a sharp clear base line can be obtained when the **GATE TIME** control is set to the **MIN** position.

To change the automatic playback volume

Adjust the **DYNAMICS** control of the Akai ME20A.
This operation only works when the ME20A is connected to a synthesizer/keyboard which allows the adjustment of dynamics and velocity.

To stop automatic playback

- (10) Press the **STOP** switch of the Akai ME20A.

3. Introduction d'exécution de séquence

Avant de commencer

Appuyez sur la touche d'arrêt (**STOP**).

Utilisation

- (1) Appuyez sur le commutateur d'enregistrement de configuration (**REC PATTERN**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est complétée.
- (2) Appuyez sur le commutateur d'enregistrement d'accord (**REC CHORD**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est complétée.
- (3) Introduction de La_1 de double-croche.
Appuyez sur la touche La_1 du clavier.
- (4) Introduction de double-croche de pause.
Appuyez une fois sur le commutateur de note (**STEP**).
- (5) Introduction de deux La_2 de double-croche d'un octave plus haut.
Appuyez deux fois sur la touche La_2 du clavier.

L'introduction d'une mesure est complétée par les étapes de (3) à (5).
Répétez trois fois les étapes de (3) à (5) pour introduire les mesures de 2 à 4.

Lorsque l'introduction de la quatrième mesure est complétée.

- (6) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**).
Ceci complète la procédure d'introduction.

Pour commencer l'exécution automatique lorsque les opérations décrites ci-dessus sont complétées.

- (7) Appuyez sur le commutateur de séquence de configuration (**PATTERN SEQ**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est complétée.
- (8) Réglez le synthétiseur sur son timbre de base et appuyez sur le commutateur de lecture (**PLAY**) du ME20A Akai pour commencer l'exécution automatique.
- (9) Réglez le tempo en utilisant la commande de vitesse (**SPEED**) et changez l'expression avec la commande de vitesse d'exécution (**GATE TIME**) du ME20A Akai.
L'exécution d'une ligne de base claire et précise peut être obtenue lorsque la commande de vitesse d'exécution (**GATE TIME**) est réglée sur la position minimum (**MIN**).

Changement du volume de l'exécution automatique.

Réglez la commande dynamique (**DYNAMICS**) du ME20A Akai.
Cette opération n'est possible que lorsque le ME20A Akai est connecté à un synthétiseur/clavier qui permet le réglage de la dynamique et de la vélocité.

Pour arrêter l'exécution automatique.

- (10) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**) du ME20A Akai.

Input example 2:
Input of base line and ostinato at the same time

Exemple d'introduction 2:
Introduction de ligne de base et d'ostinato en même temps.

Treble/Ostinato
Aigu/Ostinato

Bass/Baseline
Grave/Ligne de base

Before beginning

Press the **STOP** switch.

Avant de commencer

Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**).

Operation

- (1) Press the **REC PATTERN** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
 - (2) Press the **REC CHORD** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
 - (3) Input of treble **E₄** and bass **A₂**.
Press the **E₄** and **A₂** keys of the keyboard at the same time.
 - (4) Input of treble **A₄** and bass **A₃**.
Press the **A₄** and **A₃** keys of the keyboard at the same time.
 - (5) Input of treble **C₅** and bass **A₂**.
Press the **C₅** and **A₂** keys of the keyboard at the same time.
 - (6) Input of treble **F₅** and bass **A₃**.
Press the treble **F₅** and **A₃** keys at the same time.
- Input proceeds in the above manner.

When input is completed

- (7) Press the **STOP** switch.

To begin automatic playback when the above is complete

- (8) Press the **PATTERN SEQ** switch.
The indicator is illuminated when this is done.
- (9) Adjust the synthesizer and press the **PLAY** switch of the Akai ME20A to begin automatic playback.
- (10) Adjust the tempo with the **SPEED** control and change the expression with the **GATE TIME** control of the Akai ME20A.
- (11) Try playing a melody using the synthesizer in time with the ostinato.

To stop automatic playback

- (12) Press the **STOP** switch of the ME20A.

To change the automatic playback volume

Adjust the **DYNAMICS** control of the Akai ME20A.
This operation only works when the Akai ME20A is connected to a synthesizer/keyboard which allows the adjustment of dynamics and velocity.

To begin sequence playback, cancel the **PATTERN** input and set the Akai ME20A to **PATTERN SEQ**.

Utilisation

- (1) Appuyez sur le commutateur d'enregistrement de configuration (**REC PATTERN**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est effectuée.
 - (2) Appuyez sur le commutateur d'enregistrement d'accord (**REC CHORD**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est effectuée.
 - (3) Introduction d'un **Mi₃** aigu et d'un **La₁** grave.
Appuyez en même temps sur les touches **Mi₃** et **La₁** du clavier.
 - (4) Introduction d'un **La₃** aigu et d'un **La₂** grave.
Appuyez en même temps sur les touches **La₃** et **La₂** du clavier.
 - (5) Introduction d'un **Do₄** aigu et d'un **La₁**.
Appuyez en même temps sur les touches **Do₄** et **La₁** du clavier.
 - (6) Introduction d'un **Fa₄** aigu et d'un **La₂** grave.
Appuyez en même temps sur les touches **Fa₄** et **La₂** du clavier.
- Effectuez l'introduction de la manière décrite ci-dessus.

Lorsque l'introduction est complétée.

- (7) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**).

Pour commencer l'exécution automatique lorsque les opérations décrites ci-dessus sont complétées.

- (8) Appuyez sur le commutateur de séquence de configuration (**PATTERN SEQ**).
L'indicateur est allumé lorsque cette opération est effectuée.
- (9) Réglez le synthétiseur et appuyez sur le commutateur de lecture (**PLAY**) du ME20A Akai pour commencer l'exécution automatique.
- (10) Réglez le tempo en utilisant la commande de vitesse (**SPEED**) et changez l'expression avec la commande de vitesse d'exécution (**GATE TIME**) du ME20A Akai.
- (11) Essayez de jouer une mélodie en utilisant le synthétiseur avec l'ostinato.

Pour arrêter l'exécution automatique.

- (12) Appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**) du ME20A Akai.

Pour changer le volume de l'exécution automatique.

Réglez la commande dynamique (**DYNAMICS**) du ME20A Akai.
Cette opération n'est possible que lorsque le ME20A Akai est connecté à un synthétiseur/clavier qui permet le réglage de la dynamique et de la vélocité.

Pour commencer une exécution de séquence, annulez l'entrée de configuration et réglez le ME20A Akai sur la position de séquence de configuration (**PATTERN SEQ**).

Operation notes

1. The Akai ME20A is not equipped for synchronized playback with other sequencers or rhythm machines.
2. Be sure to set the Akai ME20A to the stop mode before turning the power ON or OFF. The input data may be lost if the power is turned ON or OFF if the unit is in a mode other than the stop mode.
3. The Akai ME20A is equipped with a back-up circuit using batteries. This back-up circuit means that the input playback data will remain in the memory even after the power has been turned OFF.
4. When the **REC PATTERN** or **REC CHORD** switch is pressed and the indicator lights, the arpeggio pattern or motion chord which was input previously is cancelled.
5. The Akai ME20A is not equipped with a function for editing or correction of sounds which have been input (editor function). This means that it is not possible to alter the data after it has been entered. If a mistake is made in input, press the **STOP** switch and begin again from the beginning. This is, however, a delete function for motion chords and sequence playback. Use the following procedure for this, without pressing the **STOP** switch first.

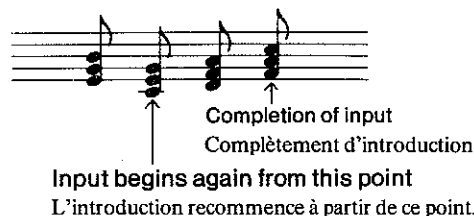
Operation

Correction of chord just entered

- (1) Press the **STEP** switch once while pressing the **REC CHORD** switch to delete the chord just entered.
- (2) Input the desired chord using the keyboard.
Rests can be deleted in the same manner. In the case of rests, only press the **STEP** switch of the Akai ME20A and then input again.

To re-input from chord two chords previous to that just entered

Input example Exemple d'introduction



Operation

- (1) Press the **STEP** switch three times while pressing the **REC CHORD** switch.
 - (2) Enter the desired chords again using the keyboard.
6. The Akai ME20A stores the note numbers and channels simultaneously when motion chords are input. Before commencing, match the reception channel of unit operating automatic playback to the channel stored in the Akai ME20A.

Remarques à propos de l'utilisation

1. Le ME20A Akai n'est pas équipé d'une reproduction synchronisée avec d'autres traducteurs d'instructions ou de boîtes à rythmes.
2. Assurez vous de régler le ME20A Akai sur le mode d'arrêt avant de mettre l'alimentation sous tension ou hors circuit. Les données d'introduction peuvent être perdues si l'alimentation est mise sous tension ou hors circuit si l'unité est dans un mode autre que le mode d'arrêt.
3. Le ME20A Akai est équipé d'un circuit de soutien de mémoire qui utilise des piles. Ce circuit de soutien signifie que l'introduction de données d'exécution resteront dans la mémoire même si l'alimentation a été mise hors circuit.
4. Lorsque le commutateur d'enregistrement de configuration (**REC PATTERN**) ou d'enregistrement d'accord (**REC CHORD**) est pressé et que l'indicateur s'allume, la configuration d'arpèges ou la progression d'accord qui a été introduite précédemment est annulée.
5. Le ME20A Akai n'est pas équipé d'une fonction d'édition ou de correction de son ayant été introduit (fonction d'édition). Cela signifie qu'il est impossible de changer les données lorsqu'elles ont été introduites dans la mémoire de l'unité. Si une erreur est effectuée lors de l'introduction, appuyez sur le commutateur d'arrêt (**STOP**) et recommencez l'opération du début. Toutefois, ceci est une fonction d'annulation de la progression d'accords et d'exécution de séquence. Utilisez la procédure suivante pour cela, sans appuyez tout d'abord sur le commutateur d'arrêt (**STOP**).

Utilisation

Correction d'accord venant d'être introduit.

- (1) Appuyez une fois sur le commutateur de note (**STEP**) tout en appuyant sur le commutateur d'enregistrement d'accord (**REC CHORD**) afin d'annuler l'accord venant d'être introduit.
- (2) Introduction de l'accord désiré en utilisant le clavier.
Les pauses peuvent être annulées de la même manière. A propos des pauses, appuyez seulement sur le commutateur de note (**STEP**) du ME20A Akai et ensuite introduisez à nouveau.

Reintroduction d'un accord à partir des deux accords précédemment introduits.

Utilisation

- (1) Appuyez trois fois sur le commutateur de note (**STEP**) tout en appuyant sur le commutateur d'enregistrement d'accord (**REC CHORD**).
 - (2) Introduisez à nouveau les accords désirés en utilisant le clavier.
6. Le ME20A Akai stocke simultanément les numéros de note et de canal lorsque la progression d'accords est introduite. Avant de commencer, faites concorder la réception de canal de l'unité pour la reproduction automatique sur le canal qui est stocké dans le ME20A Akai.

Specifications

Connector		
INPUT	MIDI (DIN/5P)	x1
OUTPUT	MIDI (DIN/5P)	x1
THRU	MIDI (DIN/5P)	x1
Function control	Standard Phone jack	x1
FOOT SWITCH	ON/OFF	
POWER	PATTERN/CHORD	
STEP	SEQ/UP/DOWN	
REC	MIN to MAX	
PLAY	(Step pulse interval/2000 to 30 msec.)	
STOP	MIN to MAX	
PATTERN	(1 to 127/127 steps)	
SPEED	Chords	128 sounds
	Chord patterns	128 sounds
	Max. capacity	957 monophonic sound
GATE TIME	120 V, 60 Hz for USA and Canada	
Memory capacity	220 V, 50 Hz for Europe except UK	
	240 V, 50 Hz for UK and Australia	
Power requirements	EIA/1U Std. rack mount	
	482.6 (W) x 45.7 (H) x 120 (D) mm	
Front panel Dimensions	(19.0 x 1.8 x 4.7 inches)	
Weight	1.8 kg (4.0 lbs)	

* For improvement purpose, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

Connecteur		
Entrée (IN)	MIDI (DIN/5P)	x1
Sortie (OUT)	MIDI (DIN/5P)	x1
Direct (THRU)	MIDI (DIN/5P)	x1
Commutateur à pédale (FOOT SWITCH)	Jack téléphonique standard	x1
Commande de fonction	ON/OFF	
Alimentation (POWER)	PATTERN/CHORD	
Note (STEP)	SEQ/UP/DOWN	
Enregistrement (REC)	MIN to MAX	
Lecture (PLAY)	(Step pulse interval/2000 to 30 msec.)	
Arrêt (STOP)	MIN to MAX	
Configuration (PATTERN)	(1 to 127/127 notes)	
Vitesse (SPEED)	Chords	128 sons
	Chord patterns	128 sons
	Capacité mémorielle	957 sons monophoniques
Vitesse d'introduction (GATE TIME)	120 V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada	
Capacité mémorielle	220 V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni	
	240 V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie	
Alimentation	EIA 1U	
	Meuble standard EIA 1U	
Panneau frontal Dimensions	482,6 (L) x 45,7 (H) x 120 (D) mm	
Poids	1,8 kg	

* Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.